



## Handgelenkbandage Wrist Support

Stabilisierung  
des Handgelenks

Arthroflex® Komfortzone  
als Anziehhilfe

ofa bamberg

dynamics®  
plus

---

## Anziehanleitung in Bildern

Fitting instructions  
in pictures

Notice d'enfilage illustrée

Aanleginstructies  
in afbeeldingen

Istruzioni di  
indossamento illustrate

Instrucciones de  
aplicación ilustradas





<b>Inhalt</b>
Contents
Contenu
Inhoud
Contenuto
Contenido

---

<b>DE</b> deutsch	<b>Handgelenkbandage</b>	Wichtige Hinweise Gewährleistung	6 18
<b>EN</b> english	<b>Wrist Support</b>	Important notes Warranty	8 18
<b>FR</b> français	<b>Bandage de poignet</b>	Indications importantes Garantie	10 18
<b>NL</b> nederlands	<b>Polsbandage</b>	Belangrijke aanwijzingen Garantie	12 18
<b>IT</b> italiano	<b>Polsiera</b>	Avvertenze importanti Garanzia	14 18
<b>ES</b> español	<b>Vendaje de muñeca</b>	Notas importantes Garantía	16 18

---



dynamics<sup>®</sup>plus  
**Lumbalbandage**  
Lumbar Support



dynamics<sup>®</sup>plus  
**Epicondylitisbandage**  
Epicondylitis Support



dynamics<sup>®</sup>plus  
**Ellenbogenbandage**  
Elbow Support

## Die intelligente orthopädische Versorgung „made in Germany“

Innovative Funktionalität, Qualität und Design zu verbinden – dieser Gedanke leitete die Entwicklung der Dynamics Plus Bandagen. Sie bieten eine effektive Unterstützung für Ihre Gelenke bei optimaler medizinischer Wirksamkeit. Ein Plus für mehr Tragekomfort sind die Arthroflex<sup>®</sup> Komfortzonen zum Schutz sensibler Gelenkbereiche. Das organische Wabendesign der Bandagen unterstreicht ihre Funktion und umspielt dezent die Anatomie.

## The intelligent orthopaedic support “made in Germany”

Innovative functionality, combining quality and design – this is the idea behind the development of Dynamics Plus Supports. They offer effective support for your joints with optimal medical efficacy. Arthroflex<sup>®</sup> comfort zones provide additional wearer comfort, protecting the sensitive areas of the joints. The organic honeycomb design enhances their function and subtly reflects the anatomy.

## Le traitement orthopédique intelligent « made in Germany »

L'idée d'allier fonctionnalité innovante, qualité et design fut à la base du développement des bandages Dynamics Plus. Ces produits soutiennent efficacement vos articulations pour des performances thérapeutiques optimales. Les zones de confort Arthroflex<sup>®</sup> procurent une aisance de port supplémentaire afin de protéger les zones sensibles de vos articulations. La structure alvéolaire naturelle des bandages renforce leur action et enveloppe discrètement l'anatomie.



dynamics<sup>®</sup>plus  
Kniebandage  
Knee Support



dynamics<sup>®</sup>plus  
Knöchelbandage  
Ankle Support



dynamics<sup>®</sup>plus  
Achillesbandage  
Achilles Tendon Support

### Het slimme orthopedische hulpmiddel dat is "made in Germany"

Kwaliteit en design combineren voor innovatieve functionaliteit – dat is het idee achter de ontwikkeling van Dynamic Plus-bandages. Ze bieden effectieve ondersteuning voor uw gewrichten met een optimale medische doeltreffendheid. Arthroflex<sup>®</sup>-comfortzones bieden extra comfort voor de drager door de gevoelige delen van de gewrichten te beschermen. Het organische honingraatontwerp versterkt de functie en weerspiegelt de lichaamsbouw op een subtiele manier.

### Il supporto ortopedico intelligente "made in Germany"

Funzionalità innovativa che unisce qualità e design: è questa l'idea su cui si fonda lo sviluppo dei supporti Dynamics Plus. Garanzia di un supporto efficace per le articolazioni con un'efficacia medica ottimale. Le zone di comfort Arthroflex<sup>®</sup> offrono un ulteriore comfort a chi indossa i supporti, proteggendo le aree sensibili delle articolazioni. Il design organico a nido d'ape ne esalta la funzione e riflette in modo sottile l'anatomia.

### El cuidado ortopédico inteligente "made in Germany"

La combinación entre innovadora funcionalidad, calidad y diseño fue la idea principal que impulsó el desarrollo de los vendajes Dynamics Plus. Ofrecen un soporte eficiente para sus articulaciones, además de una óptima eficacia médica. Las zonas de confort Arthroflex<sup>®</sup> aumentan el nivel de comodidad, ya que protegen las zonas sensibles de las articulaciones. Gracias a su diseño orgánico en forma de panal de abeja, los vendajes mejoran en funcionalidad y se adaptan discretamente a la anatomía.

**Liebe Anwenderin, lieber Anwender,** wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt von Ofa Bamberg entschieden haben, und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihres Dynamics Plus Produktes.

**Ofa Bamberg wünscht Ihnen gute Besserung!**



### Anziehenanleitung

**Bilder zur Anziehenanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.**

1

Zum Anlegen der Bandage öffnen Sie das elastische Band. Ziehen Sie die Bandage so über das Handgelenk, dass Hand- und Daumenöffnung vom Körper weg zeigen und die Kunststoffschiene auf der Handgelenkinnenseite liegt.

2

Bitte achten Sie darauf, dass die Aussparung im Silikonpolster auf dem Knöchel Ihres Handgelenks sitzt.

3

Führen Sie das elastische Band um das Handgelenk und verschließen Sie es. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

**Die Dynamics Plus Handgelenkbandage** unterstützt Ihr Handgelenk durch ihre komprimierende Wirkung und eine zusätzliche Verstärkung aus Kunststoff. Über ein elastisches Band kann der Druck individuell angepasst werden. Die besonders dehnbare Arthroflex® Komfortzone erleichtert das Anziehen der Bandage.

### Bitte beachten Sie

- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.  
→ siehe Seite 2.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Anwendungsbereiche eingesetzt werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen und achten Sie auf einen korrekten Sitz. Ein beschädigtes Produkt sollte nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, besprechen Sie dies bitte vorher mit Ihrem Arzt.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen) abgelegt werden.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch gewaschen werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Kunststoffschiene.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt separat in einem Waschsäckchen bei maximal 30° C. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Das Produkt kann schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie es aber nicht aus.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung. Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

## Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinprodukts sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

## Anwendungsbereiche

- Reizzustände des Handgelenks (chronisch, nach Verletzungen oder Operationen)
- instabiles Handgelenk
- Sehnenscheidenentzündung (Tendovaginitis)
- Gelenkverschleiß (Arthrose)

## Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

## Gegenanzeigen






In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes Ihren Arzt konsultieren:

- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
- Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

## Materialzusammensetzung

Bandage:  
 65 % Polyamid  
 26 % Elastan  
 5 % Baumwolle  
 2 % Polyester  
 2 % Polyurethan  
 Stabilisierungselement:  
 100 % Polycarbonat

## Pflege

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Nicht im Trockner trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

---

### Dear user,

We are pleased that you have chosen a product from Ofa Bamberg and would like to thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully to ensure optimum effectiveness of your Dynamics Plus product.

**Ofa Bamberg wishes you a speedy recovery!**



### Fitting instructions

---

**The fitting instructions in pictures can be found in the front cover (2) of the brochure.**

1

---

To put on the support, open the elastic strap. Pull the support over the wrist in such a way that the hand and thumb opening are pointing away from your body and the synthetic splint is on the inside of your wrist.

2

---

Please ensure that the recess in the silicone padding is on the ulna bone of your wrist.

3

---

Pass the elastic strap around your wrist and fasten it. Please ensure that the product is secure but not too tight in order to prevent pinching.

---

**The Dynamics Plus wrist Support** relieves the wrist by means of its compressive effect and additional plastic reinforcement. The pressure can be individually adjusted using an elastic strap. The extremely stretchy Arthroflex® comfort zone makes the support easier to put on.

---

### Please note

- The initial fitting and positioning of the product as well as training in its proper, safe use should take place by trained medical/orthopaedic specialists. → see page 2.
- The product should be used only for the applications shown in the adjacent column.
- Before each use, check that the product is working properly and check it for wear and damage, and ensure that it is fitted correctly. If the product is damaged, it should no longer be used.
- Wear the product directly on your skin. It may only be worn on intact skin. If it has to be worn in combination with other products, then please discuss this in advance with your doctor.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed before resting for longer periods (e.g. whilst sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, intense pain or any other problem when wearing the product, then remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality management system to check our products. However, should there still be reason for complaint, please contact your specialist supplier.



## Care instructions

- The product should be washed before being used for the first time.
- Remove the synthetic splint before washing.
- Close all Velcro fasteners and wash the product separately in a small wash bag at a maximum temperature of 30° C. Use a mild detergent without softener (e. g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. A gentle spin can be used for this product but please do not wring it out.
- Mould the product into the right shape and air-dry it. Do not dry the product in the dryer, on a radiator or in direct sunlight and do not iron.
- In order to maintain the quality of your product please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the usage area. These substances can affect the material of the product.
- Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging. Please dispose of the product according to local specifications after the end of use.

## Obligation of notification

In accordance with statutory provisions in the EU, patients and users are obliged to report any serious incident while using a medical device without delay to both the manufacturer and the competent national authority (in Germany the BfArM, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

## Indications

- wrist irritation (chronic, after injuries or operations)
- unstable wrist
- tendon sheath inflammation (tendovaginitis)
- joint degeneration (arthrosis)

## Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

## Contraindications

- In the following cases you should consult your doctor before using this product:
- skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation are present, such as redness, temperature increase or swelling
  - feeling of numbness and circulatory problems in the area of application
  - problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling

## Material composition

Support:  
 65 % polyamide  
 26 % elastane  
 5 % cotton  
 2 % polyester  
 2 % polyurethane  
 Stabilisation element:  
 100 % polycarbonate

## Care

- Delicate wash programme
  - Do not bleach
  - Do not put into a dryer
  - Do not iron
  - Do not dry clean
- Do not use softener!**

---

### **Chère cliente, cher client,**

Nous sommes heureux que vous ayez opté en faveur d'un produit de la société Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez. Veuillez prendre le temps de lire attentivement les informations concernant ce produit. Pour une efficacité optimale de votre produit Dynamics Plus.

**Ofa Bamberg vous souhaite un bon rétablissement !**



### **Conseils de mise en place**

---

**Vous trouverez les images de la notice d'enfilage à l'intérieur de la couverture (U2) de la brochure.**

**1**

Pour poser le bandage, ouvrez la bande élastique. Tirez le bandage au-dessus du poignet de manière à ce que l'ouverture pour la main et le pouce se trouve à l'opposé du corps et que l'attelle en plastique se trouve sur l'intérieur de votre poignet.

**2**

Veillez à ce que l'évidement dans le coussinet se trouve sur l'os de votre poignet.

**3**

Enroulez la bande élastique autour du poignet et fermez-la. Veillez à ce que le produit soit bien fixé, mais pas trop serré, afin d'éviter de couper la circulation sanguine.

---

### **Le bandage de poignet Dynamics**

**Plus** soutient votre poignet par son effet compressif et au moyen d'un renfort supplémentaire en plastique. La pression peut être réglée individuellement par la bande élastique. La zone de confort particulièrement extensible Arthroflex® facilite la mise en place du bandage.

---

### **Veillez observer les points suivants**

- Le premier ajustement et la pose initiale du produit, ainsi que la formation en vue d'une utilisation adéquate et sûre, doivent être réalisés par des médecins/orthopédistes dûment formés. → Voir page 2.
- Le produit doit être utilisé exclusivement pour les applications indiquées dans la colonne ci-contre.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit fonctionne correctement, qu'il n'est ni usé ni endommagé et qu'il est bien ajusté. Tout produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Portez le produit directement sur la peau. Il ne doit être appliqué que sur de la peau saine. Demandez l'avis de votre médecin avant de le porter avec d'autres dispositifs.
- Sauf indication contraire, le produit ne doit pas être utilisé lors de longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Si vous éprouvez une sensation d'inconfort, de fortes douleurs ou tout autre trouble quand vous portez le produit, retirez-le et contactez votre médecin ou votre vendeur spécialisé.
- Nous contrôlons nos produits dans le cadre de notre gestion attentive de la qualité. Si, malgré cela, vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

## Conseils d'entretien

- Lavez le produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Avant de laver le produit, veuillez retirer l'attelle en plastique.
- Fermez toutes les sangles velcro et lavez le produit séparément dans un sachet de lavage à 30° C maximum. Utilisez, pour cela, une lessive pour linge délicat sans adoucissant (p. ex. Lessive spéciale Ofa Clean) et rincez bien le produit. Vous pouvez essorer le produit doucement mais ne le tordez pas.
- Mettez le produit en forme et laissez-le sécher à l'air. Ne faites pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou exposé directement aux rayons du soleil et ne jamais repasser.
- Pour conserver la qualité de votre produit, n'employez jamais de détergents chimiques, d'agents blanchissants, de white-spirit ou d'adoucissants. N'endiguez pas la peau de produits gras ou acides, de pommades ou de lotions dans la zone d'application du produit.
- Ces substances pourraient attaquer le matériau.
- Conservez le produit à l'abri de l'humidité, du soleil et de la chaleur, si possible dans son emballage d'origine. À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

## Obligation de signalement

Conformément aux dispositions légales en vigueur dans l'UE, les patients et les utilisateurs sont tenus de signaler immédiatement au fabricant et aux autorités nationales compétentes (en Allemagne, le BfArM, l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux) tout incident grave lié à l'utilisation d'un dispositif médical.

## Indications

- irritation de l'articulation de la main (chronique, après une blessure ou des interventions chirurgicales)
- instabilité de l'articulation de la main
- inflammation de la gaine du tendon (téno-synovite)
- usure de l'articulation (arthrose)

## Effets secondaires

Aucun effet secondaire sur l'intégrité du corps n'est connu à ce jour avec une utilisation correcte. Toutefois, si le produit est trop serré, il peut provoquer des points de pression locaux ou le rétrécissement de vaisseaux sanguins ou de nerfs.






## Contre-indications

- Dans les cas suivants, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le produit :
- maladies ou blessures de la peau dans la zone d'application du produit, en particulier en cas de signes d'inflammation (rougeur, échauffement ou enflure)
  - troubles sensitifs et circulatoires dans la zone d'application du produit
  - troubles du flux lymphatique ainsi que légères enflures

## Composition

Bandage :  
 65 % polyamide  
 26 % élasthanne  
 5 % coton  
 2 % polyester  
 2 % polyuréthane  
 Élément de stabilisation :  
 100 % polycarbonate

## Entretien

-  Lavage programme linge délicat
-  Ne pas blanchir
-  Ne pas faire sécher dans un sèche-linge
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer avec des produits chimiques

Pas de produits assouplissants !

### Beste gebruikster, beste gebruiker,

Het verheugt ons dat u voor een product van Ofa Bamberg geopteerd hebt en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve even uw tijd te nemen en deze productinformatie zorgvuldig door te lezen. Voor een optimale doeltreffendheid van uw Dynamics Plus product.

### Ofa Bamberg wenst u veel beterschap!



#### Aanleginstructies

De aanleginstructies in afbeeldingen vindt u op de binnenkaft aan de voorkant (2) van de brochure.

1

Open de elastische band om de bandage aan te trekken. Trek de bandage zo over uw pols, dat de hand- en duimopening van het lichaam af staan en de kunststofpalk aan de binnenzijde van de pols ligt.

2

Zorg ervoor dat de uitsparingen op de botten van uw pols liggen.

3

Wikkel de elastische band om uw pols en sluit de klittenband. Gelieve erop te letten dat het product vast, maar niet te nauw aansluit om afknelling te vermijden.

**De Dynamics Plus polsbandage** ondersteunt uw pols door haar comprimerend effect en een extra versteviging van kunststof. Met een elastische band kan de druk worden aangepast. De uiterst rekbare Arthroflex® comfortzone vergemakkelijkt het aantrekken van de bandage.

#### Let op

- De eerste aanleg van dit product en de uitleg over het correcte en veilige gebruik ervan dient te worden gedaan door een opgeleide medisch/orthopedisch specialist. → zie pagina 2.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de toepassingen die in de kolom hiernaast vermeld worden.
- Controleer voor ieder gebruik of het product goed werkt, of het schade en slijtage vertoont en zorg dat het correct aangelegd is. Indien het product beschadigd is, mag het niet langer gebruikt worden.
- Draag het product direct op de huid. Het mag alleen op een gezonde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten gedragen dient te worden, verzoeken wij u, dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders verschreven, dient het product tijdens langere rustperiodes (bijv. Tijdens het slapen) te worden uitgetrokken.
- Indien er zich tijdens het dragen een onaangenaam gevoel, fellere pijnen of andere klachten voordoen, dient u het product niet te gebruiken en dient u contact op te nemen met uw arts of dealer.
- Wij controleren onze producten in het kader van een geheel kwaliteitsmanagement. Gelieve u tot uw dealer te richten indien u desondanks klachten hebt.

## Onderhoudsinstructies

- Het product dient vóór gebruik gewassen te worden.
- Verwijder de kunststofspalk vóór het wassen.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product apart in een waszakje bij maximaal 30° C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Het product kan omzichtig gecentrifugeerd worden, gelieve het echter niet uit te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droogautomaat, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gelieve geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter te gebruiken om de kwaliteit van uw product te handhaven. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.
- Bewaar het product droog en beschermd tegen zon en hitte zoveel mogelijk in de originele verpakking. Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

## Meldingsplicht

Volgens de wettelijke palingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Nederland is de IGJ, Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

## Toepassingsgebieden

- irritatie aan de pols (chronisch, na letsels of heelkundige ingrepen)
- instabiele pols
- peesschedeontsteking (tendovaginitis)
- slijtage aan de pols (artrose)

## Bijwerkingen

Bij een oordeelkundige toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het hele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen beknellen.

## Contra-indicaties






In volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:

- huidaandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals roodkleuring, verwarming of zwelling
- gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- lymfeafvoerstoornissen evenals niet volkomen duidelijke zwellingen

## Materiaalsamenstelling

Bandage:  
 65 % polyamide  
 26 % elastaan  
 5 % katoen  
 2 % polyester  
 2 % polyurethaan  
 Stabiliseringselement:  
 100 % polycarbonaat

## Productverzorging

-  Programma voor de fijne was
-  Niet bleken
-  Niet in de droogautomaat drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

Geen wasverzachter!

## Gentili utenti,

siamo lieti che abbiate scelto di acquistare un prodotto di Ofa Bamberg, e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni sul prodotto per assicurare un'ottima efficacia dell'articolo Dynamics Plus.

**Ofa Bamberg Le augura una pronta guarigione!**



## Istruzioni per l'applicazione

**Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.**

1

Per applicare il bendaggio aprire la fascia elastica. Far passare il bendaggio sopra il polso in modo tale che l'apertura per la mano e il pollice non sia rivolta verso il corpo e il binario in plastica poggia sul lato interno del polso.

2

Accertarsi che la cavità nell'imbottitura in silicone sia posizionata sulla nocella del polso.

3

Far passare la fascia elastica intorno al polso e chiuderla. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma non troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

**La polsiera Dynamics Plus** sostiene il polso grazie al suo effetto a compressione e a un rinforzo supplementare in plastica. La compressione può essere regolata individualmente attraverso una fascia elastica. La zona comfort Arthroflex® particolarmente estensibile ne facilita l'indossaggio.

## Attenzione

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati. → vedere a pagina 2.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni indicate nella colonna adiacente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto funzionamento del prodotto, accertarsi che non sia usurato e danneggiato e che sia applicato correttamente. Se il prodotto è danneggiato, interromperne immediatamente l'utilizzo.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. In caso di utilizzo in concomitanza con altri prodotti, consultare precedentemente un medico.
- Salvo diversa prescrizione, il prodotto deve essere tolto durante periodi di riposo prolungato (ad es. quando si dorme).
- Se il prodotto dovesse risultare scomodo, provocare dolori intensi o altri disturbi, toglierlo e consultare il medico o il rivenditore specializzato.
- I nostri prodotti vengono testati nell'ambito di controlli di qualità completi. Se dovessero tuttavia presentarsi motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

## Istruzioni per la cura

- Lavare il prodotto prima del primo utilizzo.
- Prima del lavaggio rimuovere il binario in plastica.
- Chiudere il velcro e lavare il prodotto separatamente in un sacchetto per lavatrice ad una temperatura non superiore a 30° C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detergente speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Il prodotto può essere sottoposto a una centrifuga delicata, si prega tuttavia di non strizzarlo.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non

usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.

- Riporre il prodotto, possibilmente nella confezione originale, in un luogo asciutto e al riparo dalla luce del sole e dal calore. Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

## Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

## Indicazioni

- irritazioni dell'articolazione del polso (croniche, post-operatorie o successive a traumi)
- polso instabile
- infiammazione della guaina tendinea (tendovaginite)
- logoramento articolare (artrosi)

## Effetti collaterali

Con un utilizzo adeguato non sono noti ad oggi effetti collaterali su tutto il corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

## Controindicazioni






Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:

- patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
- disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
- disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiori dalle cause non accertate

## Composizione del materiale

Bendaggio:  
 65 % poliammide  
 26 % elastano  
 5 % cotone  
 2 % poliesteri  
 2 % poliuretano  
 Elemento di stabilizzazione:  
 100 % policarbonato

## Cura del prodotto

-  Lavaggio delicato
  -  Non candeggiare
  -  Non asciugare a tamburo
  -  Non stirare
  -  Non pulire chimicamente
- Non utilizzare ammorbidente!**

### Estimada usuaria, estimado usuario:

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de Ofa Bamberg y le agradecemos la confianza depositada en nosotros. Por favor, tómese un momento y lea detenidamente la presente información, para poder obtener una máxima eficacia de su producto Dynamics Plus.

**¡Ofa Bamberg le desea que se mejore muy pronto!**



### Instrucciones de aplicación

**Las imágenes correspondientes a las instrucciones de colocación se encuentran en el interior de la portada (2) de este folleto.**

1

Para colocar la muñequera, abra la cinta elástica. Posicione la muñequera, de manera que las aberturas para la mano y el pulgar señalen en dirección opuesta al cuerpo y que la férula de plástico quede posicionada en la cara interior de la muñeca.

2

Vigile que la escotadura provista en la almohadilla de silicona esté situada sobre el hueso de la muñeca.

3

Coloque la cinta elástica alrededor de la muñeca y ciérrela. Procure que el producto quede bien ajustado, pero sin apretar demasiado, para evitar el efecto de torniquete.

### El vendaje de muñeca Dynamics Plus

ofrece soporte a la muñeca gracias a su efecto de compresión y un refuerzo adicional de material plástico. La presión puede ajustarse individualmente a través de una cinta elástica. La zona de confort Arthroflex® es especialmente elástica y facilita así la colocación del vendaje.

### Lo que debe tener en cuenta

- Debe encargarse el primer ajuste y colocación del producto, así como la formación en su uso seguro y adecuado, a especialistas médicos/ortopédicos debidamente formados. → [Consulte la página 2.](#)
- El producto solo debe usarse para las aplicaciones mostradas en la columna adyacente.
- Antes de cada uso, compruebe si el producto funciona correctamente y si presenta daños o signos de desgaste, y asegúrese de colocársela correctamente. Si el producto está dañado, debe dejar de utilizarse.
- Lleve el producto directamente sobre la piel. Solo debe utilizarse sobre la piel sana. Si debe llevarse en combinación con otros productos, consulte previamente con su médico.
- Siempre que no se indique lo contrario deberá quitarse el producto durante periodos de reposo largos (por ej. mientras duerme).
- Si durante el uso del producto se presentaran sensaciones desagradables, dolores más fuertes u otras molestias, quítese el producto y contacte a su médico o comercio especializado.
- Sometemos nuestros productos a un estricto sistema de control de calidad. No obstante, si tuviera algún motivo de reclamación, diríjase a su comercio especializado.



## Instrucciones de cuidado

- El producto debe lavarse antes de su primer uso.
- Antes de lavar el vendaje, es necesario retirar la férula de plástico.
- Cierre todos los cierres de velcro y lave el producto por separado en una bolsa de lavado a una temperatura máxima de 30° C. Utilice para ello un detergente para ropa delicada sin suavizantes (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), y enjuague el producto con agua abundante. El producto puede centrifugarse suavemente, pero no debe estrujarse.
- Moldee el producto para que recupere su forma original, y déjelo secar al aire. No seque el producto en la secadora, ni encima de la calefacción o al sol directo, y no lo planche nunca.
- Para conservar la calidad de su producto, no utilice detergentes químicos, blanqueantes, bencina

- de uso doméstico ni suavizantes. No use en el área de aplicación sustancias, pomadas o lociones grasas o ácidas, ya que podrían ser agresivas para el material.
- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la radiación solar y del calor, a ser posible, dentro de su envase original. Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

## Obligación de notificación

De acuerdo con las disposiciones reglamentarias de la UE, los pacientes y usuarios están obligados a notificar inmediatamente los incidentes graves que puedan surgir durante el uso de un dispositivo médico tanto al fabricante como a la autoridad nacional competente (en Alemania, es el BfArM (Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos)).

## Indicaciones

- irritación de la muñeca (crónica o tras lesiones o intervenciones quirúrgicas)
- inestabilidad de la muñeca
- inflamación de las vainas tendinosas (tendovaginitis)
- desgaste articular (artrosis)

## Efectos secundarios

Durante el uso correcto, no se han observado hasta ahora efectos secundarios en ninguna parte del cuerpo. No obstante, si el producto queda excesivamente ajustado, puede causar síntomas de presión locales o puede oprimir los vasos sanguíneos y los nervios.





## Contraindicaciones

- Antes de utilizar el producto, recomendamos consultar a su médico en los siguientes casos:
- enfermedades o lesiones dermatológicas en el área de aplicación, especialmente acompañadas de síntomas de inflamación, como enrojecimiento, calentamiento o hinchazón
  - trastornos sensoriales y circulatorios en el área de aplicación
  - alteraciones en el drenaje linfático, así como hinchazones dudosas

## Composición del material

Vendaje:  
 65 % poliamida  
 26 % elastano  
 5 % algodón  
 2 % poliéster  
 2 % poliuretano  
 Elemento estabilizador:  
 100 % policarbonato

## Cuidado del producto

-  Programa para ropa delicada
  -  No usar lejía
  -  No secar en secadora
  -  No planchar
  -  No lavar en seco
- [¡No usar suavizante!](#)

---

### Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines einzigen Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

---

### Warranty

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

---

### Garantie

Dans les conditions normales d'emploi et avec un entretien correct, la durée d'utilisation du produit est de six mois. Traitez le produit avec grand soin conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte ou toute modification inadaptée du produit peut en altérer les performances, la sécurité et la fonctionnalité, entraînant ainsi le rejet de toute réclamation. Ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Il n'est pas conçu pour être réutilisé par un ou plusieurs autres patients.

---

### Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te verzorgen. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.

---

### Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

---

### Garantía

En condiciones de uso conforme a la finalidad prevista y con un cuidado adecuado, la vida útil del producto es de seis meses. El producto debe tratarse con precaución y siguiendo las presentes instrucciones de uso. El uso inadecuado o las modificaciones indebidas pueden perjudicar la eficacia, seguridad y funcionalidad del producto e implican la extinción del derecho de reclamación. El producto ha sido concebido para ser usado por un solo paciente. No ha sido concebido para ser reutilizado por un segundo o más pacientes.

ofa bamberg

dynamics® plus Handgelenkbandage  
**Wir bringen Sie schnell  
wieder in Bewegung.**

dynamics® plus Wrist Support  
**We get you moving in no time.**

Bandage de poignet dynamics® plus  
**Nous vous redonnons de la mobilité  
en un rien de temps.**

dynamics® plus-polsbandage  
**Wij brengen u snel  
weer in beweging.**

Polsiera dynamics® plus  
**Per riappropriarsi di nuovo  
del movimento, rapidamente.**

Vendaje de muñeca dynamics® plus  
**Le ayudamos a recuperar  
rápidamente su movilidad.**






Papier aus  
100 % recyceltem Material

## ofa bamberg

### **Ofa Bamberg GmbH**

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

## ofa austria

### **Ofa Austria**

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at